



- Ⓚ **Original betjeningsvejledning
Kompressor**
- Ⓟ **Manual de instruções original
Compressor**
- ⓔ **Manual de instrucciones original
Compresor**



7



Art.-Nr.: 40.205.47

I.-Nr.: 11012



TCK **182**

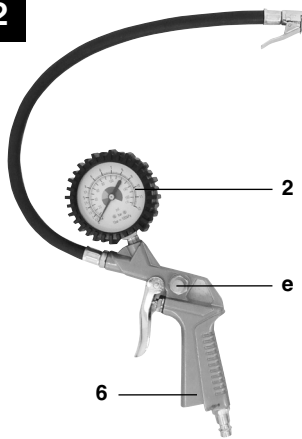




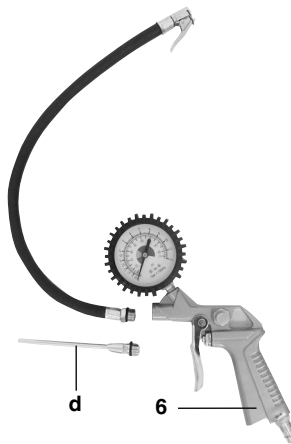
1



2

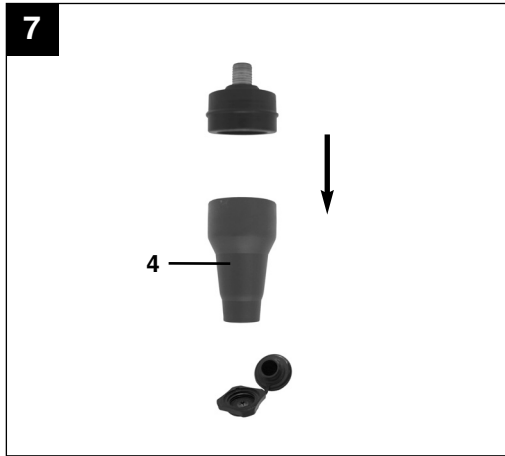
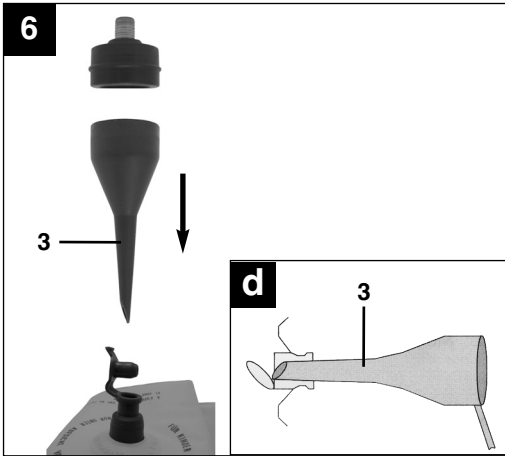
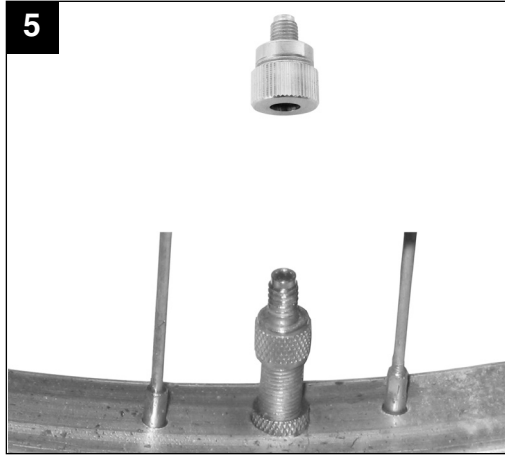


3



2







DK

Indholdsfortegnelse

Side

1. Symbolforklaring	5
2. Sikkerhedsanvisninger	6-7
3. Oversigt over produktet	7
4. Leveringsomfang	7
5. Anvendelsesområde	7-8
6. Tekniske data	8
7. Anvisninger til installering	8
8. Ibrugtagning	8-9
9. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling	10
10. Bortskaffelse og genanvendelse	10
11. Mulige årsager til driftsudfald	11
12. Reservedelsliste	11
13. Overensstemmelseserklæring	30
14. Garantibevis	35



1. Symbolforklaring



Læs og følg betjeningsvejledningen!



Brug høreværn!



Advarsel mod elektrisk spænding



Advarsel mod varme dele

DK**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med produktet, hvis du overdrager det til andre! Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

2. Sikkerhedsanvisninger**2.1 Sikkerhedsanvisninger**

Vigtigt! Ved brug af produktet skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger iagttages som beskyttelse mod elektrisk stød og for at imødegå fare for kvæstelser og brand. Nedenstående anvisninger skal læses, inden produktet tages i brug.

Produktet må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der er psykisk ustabile. Manglende erfaring og kendskab til produktets anvendelse fratager ligeledes en person retten til at betjene det, med mindre dette sker under opsyn eller efter grundig instruktion. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke bruger produktet som legetøj.

1. **Hold orden på arbejdsstedet**
 - Et rodet arbejdssted øger risikoen for ulykker.
2. **Tag højde for omgivelsernes indflydelse**
 - Udsæt ikke kompressoren for regn. Brug ikke kompressoren i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Anvend ikke kompressoren i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

3. **Beskyt dig mod elektrisk stød**
 - Undgå kropsberøring med jordforbundne dele, for eksempel rør, varmeapparat, komfur, køleskab.
4. **Hold børn på god afstand!**
 - Lad ikke andre personer berøre kompressor eller ledning, hold andre borte fra arbejdsområdet.
5. **Opbevar kompressoren sikkert**
 - Når kompressoren ikke benyttes, skal den opbevares i et tørt, aflåst rum uden for børns rækkevidde.
6. **Overbelast ikke kompressoren**
 - Arbejdet forløber bedst og mest sikkert, hvis du holder dig inden for de angivne driftsdata.
7. **Bær egnet arbejdstøj**
 - Bær ikke fyldigt, løstsiddende tøj eller smykker. Dette vil kunne blive trukket ind af bevægelige dele. Ved arbejde i det fri anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikket fodtøj. Brug håret, hvis du har langt hår.
8. **Brug kun ledningen i overensstemmelse med det tilsigtede formål**
 - Træk ikke i kompressoren via ledningen, og tag fat i selve stikket, ikke ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
9. **Vedligehold kompressoren omhyggeligt**
 - Hold kompressoren ren; det letter arbejdet og gør det mere sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne. Kontroller stik og ledning med jævne mellemrum; i tilfælde af beskadigelse skal udbedring ske ved autoriseret el-fagmand. Kontroller med jævne mellemrum forlængerledninger; en beskadiget ledning skal skiftes ud straks.
10. **Træk stikket ud af stikkontakten**
 - Når kompressoren ikke bruges og før vedligeholdelse og eftersyn.
11. **Undgå utilsigtet start**
 - Kontroller, at afbryderen er slået fra, når du slutter kompressoren til strømforsyningsnettet

12. **Udendørs forlængerledninger**
- Forlængerledninger, som bruges udendørs, skal være særligt godkendt til formålet (mærkede).
 13. **Vær altid årvågen**
- Hold øje med, hvad du laver. Brug din sunde fornuft. Arbejd ikke med kompressoren, hvis du er ukoncentreret.
 14. **Kontroller kompressoren for skader**
- Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele er intakte og fungerer, som de skal, inden du tager kompressoren i brug igen. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Samtlige dele skal være monteret korrekt, så kompressoren kan arbejde sikkert. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes af kundeserviceværksted, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen. Beskadigede kontakter skal skiftes ud på kundeserviceværksted. Brug ikke værktøj, hvor afbryderen ikke virker.
 15. **Vigtigt!**
- Anvend for din egen sikkerheds skyld kun tilbehør og hjælpeenheder, som nævnes i betjeningsvejledningen eller anbefales af producenten. Brug af værktøj og tilbehør, som ikke anbefales i betjeningsvejledningen eller kataloget, indebærer en fare for personskade.
 16. **Reparationer er forbeholdt el-fagmand**
Reparation skal udføres af el-fagmand, ellers er der fare for personskade.
 17. **Støj**
- Brug høreværn, når kompressoren kører.
 18. **Udskiftning af stikledning**
Hvis stikledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller el-fagmand for at undgå fare for skader og uheld.
- 2.2 Sikkerhedsanvisninger ved arbejde med trykluft og blæsepistoler**
- Kompressor og ledninger bliver meget varme under driften. Berøring fører til forbrændinger.

- De gasser og dampe, der suges ind af kompressoren, skal holdes ublandede, da blandet luft kan føre til brand eller eksplosion i kompressoren.
- Når slangekoblingen løsnes, skal du holde fast i slangens koblingsdel med hånden, så slangen ikke smælder tilbage.
- Bær beskyttelsesbriller, når du arbejder med blæsepistolen. Fremmedlegemer og dele, der blæses væk, kan nemt forårsage kvæstelser.
- Blæsepistolen må ikke rettes mod andre personer eller benyttes til rensning af tøj, der sidder på kroppen.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.

3. Oversigt over produktet (se også s. 9)

1. Kabinet
2. Manometer
3. Trykluftslange med lynkobling
4. Tænd/Sluk-knap
5. Transportgreb
6. Luftrykmåler
- d Blæseadapter

4. Leveringsomfang

- 1 x kompressor (fig. 1)
- 1 x luftrykmåler (6)
- 1 x blæseadapter (d)
- 1 x adaptersæt i 8 dele (fig. 4-10)

5. Anvendelsesområde

Produktet kan anvendes til tryklufsforsyning af luftrykmålere, blæsepistoler, adaptere til oppustning af bolde, etc.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt.

DK

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

6. Tekniske data

Nettilslutning:	220-240 V ~ 50 Hz
Motorydelse kW:	1,1
Driftsmodus:	S3 15% 10 min.
Kompressor-omdrejningstal min ⁻¹ :	3550
Driftstryk bar:	maks. 8
Theo. slagvolumen l/min.:	180
Lydeffektniveau LWA i dB:	94
Usikkerhed KWA:	3 dB
Lydtryksniveau LpA i dB:	83
Usikkerhed KpA:	3 dB
Beskyttelsesgrad:	IP20
Maskinvægt i kg:	ca. 6,5

Driftsmodus S3 - 15% - 10min: S3 = periodisk drift uden indflydelse fra startprocessen. Det betyder, at den maks. driftstid inden for et tidsrum på 10 min. udgør 15% (1,5 min.).

Støjværdierne er beregnet iht. ISO 3744.

7. Anvisninger til installering

- Undersøg maskinen for transportskader. I tilfælde af skader skal speditørfirmaet, som har leveret kompressoren, omgående have besked.
- Kompressoren skal installeres i nærheden af forbrugsenheden.

- Lange luftledninger og lange tilledninger (forlængerledning) skal undgås.
- Indsugningsluften skal være tør og fri for støv.
- Kompressoren må ikke opstilles i fugtige eller våde rum.
- Kompressoren må kun være i drift i egnede rum (godt ventilerede, omgivelsestemperatur +5°C til 40°C). Der må ikke være støv, syrer, dampe, eksplosive eller antændelige gasser i rummet.
- Kompressoren er egnet til brug i tørre rum. Kompressoren må ikke arbejde i fugtige omgivelser.
- Læg kompressoren ned på gummifødderne på bagsiden af kompressoren.

8. Ibrugtagning

8.1. Nettilslutning

Kontroller, inden du tænder, at netspændingen svarer til driftsspændingen, således som angivet på kompressorens mærkeplade. Lange tilledninger samt forlængere, kabeltromler osv., forårsager spændingsfald og kan hindre motorstarten. Lave temperaturer under +5°C kan besværliggøre motorstart p.g.a. træg gang.

8.2 Tænd/Sluk-knap (4)

Sæt tænd/sluk-knappen (4) i position 1 for at tænde.

Sæt tænd/sluk-knappen (4) i position 0 for at slukke.

Vigtigt! Produktet er ikke konstrueret til vedvarende drift.

For ikke at varme motoren for kraftigt op må kompressoren kun benyttes på følgende måde: Inden for et driftstidsrum på 10 minutter må kompressoren kun køre med den nominelle indgangseffekt i 15% af tidsrummet, dvs. 1,5 minutter. Resten af tiden (nedkølingsfase 8,5 minutter) køler kompressoren ned igen.

8.3 Trykluftslange med lynkobling (3)

Tilslutning:

Pres niplen på trykluftsværktøjet ind i lynkoblingen, tyllen springer automatisk frem.

Afkobling:

Træk tyllen tilbage, og fjern værktøjet. **Vigtigt! Hold fast i koblingsdelen, når du løsner lynkoblingen, så slangen ikke smælder tilbage.**

8.4 Luftrykmåler med adaptere (fig. 2/ pos. 6)

Arbejdstryk i bar: 0 – 8

Anvendelsesområde:

Ved hjælp af luftrykmåleren kan bildæk fyldes med luft nemt og præcist. Manometeret benyttes til kontrol af dæktrykket. Med den integrerede tømmeventil (e) kan dæktrykket mindskes, hvis det er for højt.

Luftrykmåleren er udstyret med en ventiladapter til bildæk.

Bemærk, at manometeret ikke er kalibreret! Kontroller dæktrykket straks efter påfyldning, f.eks. på en tankstation.

Anvendelse som blæsepistol (fig. 3)

For at kunne benytte luftrykmåleren som blæsepistol skal slangen sammen med ventiladapter til bildæk skrues af først. Nu kan blæseadapteren (d) skrues på luftrykmåleren.

Anvendelsesområde:

Til rengøring/udblæsning af hulrum og svært tilgængelige steder samt til rengøring af snavsede arbejdsredskaber. Aftrækkeren, som kan betjenes trinløst, muliggør nøjagtig dosering af tryklufften.

8.5 Vejledning til adaptersæt

Oversigten nedenfor viser, hvordan du anvender adapterne til de forskellige ventiler rigtigt

- **Boldventil (fig. 4)**
Anvendelsesområde: Til pumpning af bolde.
Pumpespidsen kan anvendes til pumpning af forskellige typer bolde.
TIP: Fugt pumpespidsen, inden du fører den ind i boldens ventil – så formindskes risikoen for at beskadige ventilen.
- **Ventiladapter (fig. 5)**
Anvendelsesområde: Passer til lynventiler på cykeldæk.

Lynventiladapteren gør det nemt at fylde luft i cykeldæk.

Påfyldning af bildæk: se 8.4.
- **Adapter 3 (fig. 6)**
Anvendelsesområde: Til alle ventiler med en indvendig Ø fra 8 mm.

Du kan f.eks. bruge adapteren til luftmadrasser, svømmebassiner og både.
TIP: Før adapter 3 ind i ventilen, som vist på fig. 6, skitse d.
Vigtigt! Pres sammen, så ventilkappen slås op.
- **Adapter 4 (fig. 7)**
Anvendelsesområde: Til skrueventiler.

Kan anvendes til alle gængse badebåde, kajaker eller andre store genstande, f.eks. svømmebassiner, som er udstyret med en skrueventil.
- **Afluftningsadapter (fig. 8)**
Anvendelsesområde: Til afluftningsventiler

Afluftningsventiler forefindes sammen med andre ventiler (standardventil, skrueventil,...) på mange storfladede genstande, som f.eks. luftmadrasser.
- **Konisk universaladapter (fig. 9/10)**
Anvendelsesområde: Til påfyldning af luftmadrasser og lignende.

DK

9. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

⚠️ **Vigtigt!**

Træk stikket ud af stikkontakten, inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.

⚠️ **Vigtigt!**

Vent, indtil kompressoren er kølet helt ned!
Fare for forbrænding!

⚠️ **Vigtigt!**

Kompressoren skal gøres trykløs inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Brug hertil lufttrykmåleren som blæsepistol (se punkt 8.4), og tryk på aftrækkeren, indtil der ikke strømmer mere luft ud.

9.1 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag tryklufudsudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne beskadige kunststofdelene. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.
- Sprøjteværktøj skal tages ud af kompressoren inden rengøring. Kompressoren må ikke rengøres med vand, opløsningsmidler o.lign.

9.2 Opbevaring

⚠️ **Vigtigt!**

Træk stikket ud af stikkontakten, afluft kompressoren og alle tilsluttede tryklufsværktøjer. Placer kompressoren således, at den ikke kan tages i brug af uvedkommende.

⚠️ **Vigtigt!**

Kompressoren skal opbevares i tørre omgivelser, hvor uvedkommende ikke har nogen adgang. Må ikke tippes om; skal opbevares stående!

9.3 Reservedelsbestilling

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
 - Produktets varenummer
 - Produktets identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

10. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Kompressoren og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

11. Mulige årsager til driftsudfald

Problem	Årsag	Løsning
Kompressor kører ikke	1. Ingen netspænding	1. Kontroller ledning, netstik, sikring og stikdåse
	2. Netspænding for lav	2. Undgå for lange forlængerledninger Brug forlængerledning med tilstrækkeligt stort ledertværsnit
	3. Udetemperatur for lav	3. Ingen drift i udetemperatur under +5°
	4. Motor overophedet	4. Lad motoren køle af, afhjælp om nødvendigt årsag til overophedning
Kompressor kører, men ingen tryk	1. Tilbageslagsventil utæt	1. Skift tilbageslagsventilen ud
	2. Tætninger ødelagt	2. Kontroller tætninger, ødelagte tætninger skiftes ud på værksted
Kompressor kører, men værktøj kører ikke.	1. Slangeforbindelser utætte.	1. Kontroller trykluftsslange og værktøj, skiftes evt. ud
	2. Lynkobling utæt	2. Kontroller lynkobling, skiftes evt. ud

12. Reservedelsliste TCK 182 • Varenr.: 40.205.47 • Lb.nr.: 11012

Pos.	Beskrivelse	Reservedelsnummer
6	Luftrykmåler (inkl. slange og blæseadapter)	402054601001
	Adaptersæt m/8 dele	402054601002



P

Índice

Página

1. Explicação dos símbolos de instrução	13
2. Instruções de segurança	14-15
3. Descrição do aparelho	15
4. Material a fornecer	16
5. Área de aplicação	16
6. Dados técnicos	16
7. Instruções de montagem	16
8. Colocação em funcionamento	16-18
9. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes	18-19
10. Eliminação e reciclagem	19
11. Causas para possíveis falhas	20
12. Lista de peças sobressalentes	20
13. Declaração de conformidade	30
14. Certificado de garantia	37



1. Explicação dos símbolos de instrução



Respeite as instruções de serviço!



Use protecção auditiva!



Aviso sobre tensão eléctrica



Aviso sobre peças quentes

P**⚠ Atenção!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções.

Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

2. Instruções de segurança**2.1 Instruções de segurança**

Atenção! Ao utilizar este compressor, deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência e/ou conhecimento insuficientes, a não ser quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que as instrua sobre como se deve utilizar o aparelho. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

1. **Mantenha a área de trabalho arrumada**
- Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
2. **Tenha em atenção as influências ambientais**
- Não exponha o compressor à chuva. Não use o compressor em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use o compressor na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choques eléctricos**
- Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.

4. **Mantenha as crianças afastadas!**
- Não deixe outras pessoas tocar no compressor ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5. **Guarde o seu compressor de forma segura**
- Quando não estiver a ser utilizado, guarde o compressor num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
6. **Não sobrecarregue o seu compressor**
- As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
7. **Use vestuário de trabalho adequado**
- Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças em movimento. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.
8. **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos**
- Não transporte o compressor pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas.
9. **Trate da conservação do seu compressor com cuidado**
- Mantenha o seu compressor limpo para assegurar um trabalho bom e seguro. Siga todas as normas de manutenção. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um técnico. Verifique regularmente os cabos de extensão e substitua os que estiverem danificados.
10. **Retire a ficha de alimentação da corrente**
- No caso de não utilizar antes da manutenção.
11. **Evite arranques acidentais**
- Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.

12. Cabos de extensão ao ar livre

- Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.

13. Esteja sempre atento

- Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não utilize o compressor se estiver desconcentrado.

14. Verifique se o seu compressor tem danos

- Antes de voltar a usar o compressor, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para garantir o funcionamento seguro do aparelho. Os dispositivos de segurança e as peças danificadas têm de ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, a não ser que o manual de instruções indique outra coisa. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica. Não utilize ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

15. Atenção!

- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamento extra que sejam mencionados no manual de instruções ou recomendados ou indicados pelo fabricante. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

16. As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas

As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

17. Ruído

- Ao utilizar o compressor use protecção auditiva.

18. Substituição do cabo de ligação

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou por um electricista.

2.2 Instruções de segurança para trabalhar com ar comprimido e pistolas de sopro

- Durante o funcionamento o compressor e os cabos atingem temperaturas elevadas. O contacto leva a queimaduras.
- Os gases e os vapores aspirados pelo compressor não contêm aditivos que possam conduzir a incêndios ou a explosões no compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira imobilize a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada.
- Ao trabalhar com pistola de sopro use óculos de protecção. Corpos estranhos e peças sopradas podem causar ferimentos ligeiros.
- Não apontar a pistola de sopro a ninguém nem limpar roupa que esteja vestida.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

3. Descrição do aparelho (ver também pág. 17)

1. Carcaça
2. Manómetro
3. Mangueira de ar comprimido com acoplamento rápido
4. Interruptor para ligar/desligar
5. Pega de transporte
6. Indicador de pressão dos pneumáticos
- d Adaptador de sopro

P**4. Material a fornecer**

- 1 x compressor (figura 1)
- 1 x indicador de pressão dos pneumáticos (6)
- 1 x adaptador de sopro (d)
- 1 x conjunto de adaptadores de 8 peças (figuras 4-10)

5. Área de aplicação

O aparelho pode ser utilizado para a alimentação de ar comprimido de indicadores de pressão dos pneumáticos, pistolas de sopro, adaptadores para enchimento de bolas, etc.

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

6. Dados técnicos

Ligação à rede	220-240 V ~ 50 Hz
Potência do motor kW:	1,1
Modo de funcionamento:	S3 15% 10 min
Rotações do compressor r.p.m.:	3550
Pressão de serviço bar:	máx. 8
Potência de aspiração teórica l/min.:	180
Nível de potência acústica LWA em dB:	94
Incerteza KWA:	3 dB
Nível de pressão acústica LpA em dB:	83
Incerteza KpA:	3 dB
Grau de protecção:	IP20
Peso do aparelho em kg:	aprox. 6,5

Modo de funcionamento S3 - 15% - 10min:
S3 = funcionamento intermitente sem influência do processo de arranque. Isto significa que durante um período de tempo de 10 min, o tempo máx. de funcionamento é de 15% (1,5 min).

Os valores de ruído foram apurados de acordo com a ISO 3744.

7. Instruções de montagem

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos, informe de imediato o transitário que transportou o compressor.
- O compressor deve ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabo de extensão).
- Cuidado com o ar aspirado seco e sem pó.
- Não monte o compressor em salas húmidas ou molhadas.
- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em espaços apropriados (bem arejados, temperatura ambiente +5° até +40°C). No local não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. Não é permitida a utilização em ambientes húmidos.
- Durante o funcionamento, coloque o compressor sobre os pés de borracha na parte traseira do compressor.

8. Colocação em funcionamento**8.1. Ligação à rede**

Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa de potência da máquina. Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor. Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

8.2 Interruptor para ligar/desligar (4)

Para ligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (4) na posição 1.

Para desligar, coloque o interruptor para ligar/desligar (4) na posição 0.

Atenção! O aparelho não é indicado para operação contínua.

Para impedir um sobreaquecimento do motor, o compressor só pode ser utilizado da seguinte forma:

Num período de funcionamento de 10 minutos, o aparelho só pode ser operado 15% do tempo total de funcionamento com a potência de consumo nominal, ou seja, 1,5 minutos. No restante tempo de funcionamento (fase de arrefecimento de 8,5 minutos), o aparelho volta a arrefecer.

8.3 Mangueira de ar comprimido com acoplamento rápido (3)

Ligar:

Empurre o niple da sua ferramenta de ar comprimido para dentro do acoplamento rápido, o casquilho salta automaticamente para a frente.

Separar:

Puxe o casquilho para trás e retire a ferramenta.

Atenção! Imobilize a peça de acoplamento ao soltar o acoplamento rápido da mangueira, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada abruptamente.

8.4 Indicador de pressão dos pneumáticos com adaptador (fig. 2/pos. 6)

Pressão de trabalho em bar: 0 – 8

Campo de aplicação:

O indicador de pressão dos pneumáticos possibilita um enchimento simples e preciso dos pneus de automóveis. O manómetro serve para controlar a pressão dos pneus. Com a válvula de descarga integrada (e) é possível baixar a pressão demasiado elevada do pneu.

O indicador de pressão dos pneumáticos está equipado com um adaptador para válvulas de pneus de automóveis.

Atenção, o manómetro não está calibrado!

Após o enchimento, verifique imediatamente a pressão do pneu, p. ex. numa estação de serviço.

Utilização como pistola de sopro (fig. 3)

Para utilizar o indicador de pressão dos pneumáticos como pistola de sopro, é necessário aparafusar primeiro a mangueira ao adaptador da válvula para pneus de automóvel. Só então pode aparafusar o adaptador de sopro (d) ao indicador de pressão dos pneumáticos.

Campo de aplicação:

Para limpar / soprar espaços ocultos ou locais de difícil acesso, bem como para limpar aparelhos de trabalho sujos. O gatilho de utilização contínua possibilita uma dosagem precisa do ar comprimido.

8.5 Manual para o conjunto de adaptadores

Esta apresentação serve para demonstrar a utilização correcta dos adaptadores para as diferentes válvulas.

- **Agulha de enchimento (figura 4)**

Campo de aplicação: para o enchimento de bolas.

A agulha de enchimento pode ser utilizada para o enchimento de várias bolas.

DICA: para evitar danos na válvula, deveria humedecer a agulha de enchimento de bolas antes de a introduzir.

- **Adaptador da válvula (figura 5)**

Campo de aplicação: adequado para válvulas de pneus de bicicleta.

O adaptador da válvula permite um enchimento simples de pneus de bicicleta.

Para o enchimento de pneus de automóvel ver 8.4.


P

- **Adaptador 3 (figura 6)**

Campo de aplicação: adequado para todas as válvulas com um Ø interior a partir de 8mm.

Pode utilizar o adaptador para colchões de ar, piscinas ou também para barcos.

DICA: introduza o adaptador 3 na válvula como indicado na figura 6, esboço d.

Importante! Para abrir a tampa da válvula tem de pressionar um pouco de ambos os lados.

- **Adaptador 4 (figura 7)**

Campo de aplicação: para válvulas roscadas.

Pode utilizar este adaptador em todos os botes comuns, caiaques ou outros artigos de maior porte, que estejam equipados com uma válvula roscada, como p. ex. piscinas.

- **Adaptador do respiro (figura 8)**

Campo de aplicação: para válvulas de purga.

Encontra as válvulas de purga, (válvula standard, válvula roscada, ...) juntamente com outras válvulas em vários artigos de maior porte como, p. ex., num colchão insuflável.

- **Adaptador universal cónico (figuras 9/10)**

Campo de aplicação: para o enchimento de colchões de ar e semelhantes.

9. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

⚠ Atenção!

Retire a ficha de alimentação da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.

⚠ Atenção!

Espere até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

⚠ Atenção!

Retire a pressão do aparelho antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção.

Para tal, utilize o indicador de pressão dos pneumáticos como pistola de sopro (ver ponto 8.4) e accione o gatilho até que não haja mais saída de ar.

9.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza separe os bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos idênticos.

9.2 Armazenagem

⚠ Atenção!

Retire a ficha da corrente, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

⚠ Atenção!

Guarde o compressor apenas em espaços secos e inacessíveis a estranhos. Não vire, guarde de pé!

9.3 Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação do aparelho
- número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

10. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada.

O compressor e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!



P

11. Causas para possíveis falhas

Problema	Causa	Solução
O compressor não funciona	1. Tensão de rede inexistente	1. Verifique o cabo, a ficha de alimentação, o fusível e a tomada.
	2. Tensão de rede demasiado baixa	2. Evite cabos de extensão demasiado longos. Utilize um cabo de extensão com uma secção transversal suficiente.
	3. Temperatura exterior demasiado baixa	3. Não utilize com temperaturas exteriores inferiores a +5° C.
	4. Sobreaquecimento do motor	4. Deixe o motor arrefecer e, se for caso disso, elimine as causas para o sobreaquecimento.
O compressor funciona, mas não tem pressão	1. Válvula de retenção com fugas	1. Substitua a válvula de retenção.
	2. Juntas danificadas.	2. Verifique as juntas e, se necessário, substitua as juntas danificadas numa oficina especializada.
O compressor funciona, mas as ferramentas não funcionam.	1. Ligações das mangueiras com fugas.	1. Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas e, se necessário, substitua-as.
	2. Acoplamento rápido com fugas.	2. Verifique o acoplamento rápido e, se necessário, substitua-o.

12. Lista de peças sobressalentes

TCK 182 • Ref.ª: 40.205.47 • N.º de ident.: 11012

Pos.	Descrição	Número da peça sobressalente
6	Indicador de pressão dos pneumáticos (incl. mangueira e adaptador de sopro)	402054601001
	Conjunto de adaptadores de 8 peças	402054601002



Índice de contenidos

Página

1. Explicación de los símbolos de advertencia	22
2. Instrucciones de seguridad	23-24
3. Descripción del aparato	24
4. Volumen de entrega	25
5. Campo de aplicación	25
6. Características técnicas	25
7. Advertencia sobre la colocación	25
8. Puesta en marcha	26-27
9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto	27-28
10. Eliminación y reciclaje	28
11. Posibles causas de fallo	29
12. Lista de piezas de recambio	29
13. Declaración de conformidad	30
14. Certificado de garantía	39



E

1. Explicación de los símbolos de advertencia



¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!



¡Ponerse protectores para los oídos!



¡Atención! Tensión eléctrica



¡Atención! Piezas calientes

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

2. Instrucciones de seguridad**2.1 Advertencias de seguridad**

⚠ ¡Atención! Siempre que se trabaje con este compresor se tendrán en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente y de incendio. Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

1. **Mantener ordenada la zona de trabajo**
– El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
2. **Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja**
– No exponer el compresor a la lluvia. No utilizar el compresor en un ambiente húmedo o mojado. Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilizar el compresor cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Protegerse contra descargas eléctricas**
– Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
4. **¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
– No permitir que otras personas toquen el compresor o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo.
5. **Guardar de forma segura el compresor**
– Guardar el compresor cuando no se utilice en una sala seca y cerrada y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargar el compresor**
– Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.
7. **Ponerse ropa de trabajo adecuada**
– No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Éstas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Cuando se trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Llevar una redecilla para el cabello si se tiene el pelo largo.
8. **No utilice el cable de forma inapropiada**
– No tirar del compresor por el cable, y no utilizarlo para desenchufar. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
9. **Cuidar bien el compresor**
– Mantener el compresor limpio para trabajar de forma correcta y segura. Seguir las disposiciones sobre mantenimiento. Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controlar las alargaderas regularmente y sustituir los cables que estén dañados.
10. **Retirar el enchufe de la toma de corriente**
– Cuando no se utilice antes de realizar el mantenimiento.
11. **Es preciso evitar una puesta en marcha de la máquina no intencionada**
– Asegurarse de que el interruptor esté desconectado antes de enchufar la máquina a la red eléctrica.

E

12. **Alargaderas en el exterior**
– Si trabaja al aire libre, utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente etiquetadas.
13. **Estar constantemente atento**
Observar atentamente su trabajo. Actuar de forma razonable. No utilizar el compresor cuando no se esté concentrado.
14. **Comprobar que el compresor no presente daños**
– Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el compresor.
Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de atención al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar ninguna herramienta cuando no funcione el interruptor de conexión/desconexión.
15. **¡Atención!**
– Por su propia seguridad, utilizar sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas indicadas por el fabricante. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.
16. **Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado**
Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.
17. **Ruido**
– Ponerse protección para los oídos cuando se esté empleando el compresor.

18. **Cambio de la línea de conexión**
Cualquier daño en el cable de conexión debe ser reparado por un electricista, evitando así cualquier peligro.

2.2 Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- El compresor y los cables alcanzan altas temperaturas durante el funcionamiento. No tocarlos puesto que de lo contrario se pueden sufrir quemaduras.
- Mantener el vapor o gas aspirado por el compresor libre de impurezas puesto que estas podrían provocar incendios o explosiones en el mismo.
- Al soltar el acoplamiento de la manguera, sujetar con la mano la pieza de acoplamiento de la manguera para evitar sufrir daños puesto que la manguera retrocede de forma brusca.
- Llevar gafas de protección para trabajar con la pistola de soplado. Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.
- No dirigir la pistola de soplado a personas ni limpiar ropa puesta.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

3. Descripción del aparato (véase también pág. 10)

1. Caja
2. Manómetro
3. Manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido
4. Interruptor ON/OFF
5. Empuñadura para transporte
6. Indicador de la presión neumática
- d. Adaptador de soplado

4. Volumen de entrega

- 1 compresor (fig. 1)
- 1 indicador de la presión neumática (6)
- 1 adaptador de soplado (d)
- 1 juego de 8 adaptadores (fig. 4-10)

5. Campo de aplicación

El aparato puede utilizarse para el suministro de aire comprimido de indicadores de presión neumática, pistolas de soplado, adaptadores para el inflado de balones, etc.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

6. Características técnicas

Tensión de red:	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia del motor kW:	1,1
Modo operativo:	S3 15% 10 min
Velocidad del compresor r.p.m.:	3550
Presión de servicio bar:	máx. 8
Potencia de aspiración teórica l/min.:	180
Nivel de potencia acústica L_{WA} en dB:	94
Imprecisión K_{WA} :	3 dB
Nivel de presión acústica L_{pA} en dB:	83
Imprecisión K_{pA} :	3 dB
Tipo de protección:	IP20
Peso del aparato en kg:	aprox. 6,5

Modo operativo S3 - 15% - 10 min: S3 = Régimen de funcionamiento discontinuo independientemente del proceso de arranque. Es decir, durante un periodo de 10 min. el tiempo de funcionamiento máx. es del 15% (1,5 min).

Los valores de ruido se han determinado conforme a ISO 3744.

7. Advertencia sobre la colocación

- Comprobar que el aparato no haya sufrido ningún daño ocasionado por el transporte. Comunicar inmediatamente los daños eventuales a la empresa encargada de transportar el compresor.
- El compresor se deberá instalar en las inmediaciones del consumidor.
- Evitar conductos de aire y cables (alargaderas) largos.
- Asegurar que el aire de aspiración sea seco y esté libre de polvo.
- No colocar el compresor en salas húmedas.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5° a +40°C). En la sala no debe haber polvo, ácido, vapor ni gas explosivo o inflamable.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No está permitido su uso en lugares húmedos.
- Durante el funcionamiento, colocar el compresor sobre los tacos de goma ubicados en su parte posterior.

E

8. Puesta en marcha

8.1. Tensión de red

Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor. El cableado de gran longitud como, p. ej., las alargaderas, los tambores de arrollamiento de cable, etc. causan cortes de corriente y pueden dificultar la marcha de la máquina. Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

8.2 Interruptor ON/OFF (4)

Para conectar el aparato poner el interruptor (4) en la posición 1.

Para desconectarlo, poner el interruptor (4) en la posición 0.

¡Atención! El aparato no resulta adecuado para funcionamiento en continuo.

Para no calentar el motor de forma no admitida, el compresor sólo debe utilizarse teniendo en cuenta las siguientes medidas:

Durante un tiempo de operación de 10 minutos, el aparato sólo se podrá operar un 15% del tiempo con la potencia de entrada nominal, es decir, 1,5 minutos. Durante el tiempo restante (fase de enfriamiento de 8,5 minutos), el aparato vuelve a enfriarse.

8.3 Manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido (3)

Conectar:

Introducir el niple de la herramienta de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

Separar:

Tirar del manguito hacia atrás y quitar la herramienta. **¡Atención! Al soltar el acoplamiento rápido es preciso sujetar la pieza de acoplamiento para evitar lesiones puesto que la manguera retrocede de forma brusca.**

8.4 Indicador de la presión neumática con adaptadores (fig. 2/pos. 6)

Presión de trabajo en bar: 0 – 8

Ámbito de aplicación:

El indicador de la presión permite inflar neumáticos de forma sencilla y precisa. El manómetro sirve para controlar la presión neumática. La válvula de escape de aire (e) integrada permite reducir una presión neumática excesiva.

El indicador de la presión neumática está dotado de un adaptador para válvulas de neumáticos de coche.

¡Atención! el manómetro no está calibrado Tras el llenado, comprobar inmediatamente la presión neumática (p.ej., en una gasolinera).

Uso como pistola de soplado (fig. 3)

Para utilizar el indicador de la presión neumática como pistola de soplado, es preciso primero desatornillar la manguera del adaptador para válvulas de neumáticos de coche. Ahora se puede acoplar el adaptador de soplado (d) al indicador de la presión neumática.

Ámbito de aplicación:

Para limpiar/soplar espacios huecos o de difícil acceso, así como para limpiar equipos de trabajo sucios. El disparador continuo permite dosificar de forma exacta el aire comprimido.

8.5 Instrucciones para el juego adaptador

En el siguiente esquema general se especifica el uso adecuado de los adaptadores para las distintas válvulas.

- **Válvula de aguja para balón (fig. 4)**

Ámbito de aplicación: para inflar pelotas/balones.

La válvula de aguja para balón se puede utilizar para inflar distintos tipos de balones.

CONSEJO: Para evitar que la válvula se dañe, se recomienda humedecerla un poco antes de introducirla en el balón.

- **Adaptador de válvula (fig. 5)**

Ámbito de aplicación: Se adapta a válvulas prestas de ruedas de bicicletas.

El adaptador de válvula presta permite inflar fácilmente las ruedas de la bicicleta.

Para inflar neumáticos de coches véase el apartado 8.4.

- **Adaptador 3 (fig. 6)**

Ámbito de aplicación: para todas las válvulas que tengan un Ø interior a partir de 8 mm.

El adaptador se puede utilizar para colchonetas, piscinas y barcos hinchables.

CONSEJO: Introducir el adaptador 3 en la válvula según se indica en en la fig. 6 esquema d.

¡Importante! El capuchón de válvula se puede abrir presionándolo.

- **Adaptador 4 (fig. 7)**

Ámbito de aplicación: Para válvulas de rosca.

Puede utilizarlo para todo tipo de barcas hinchables convencionales, kayaks u otros artículos de gran tamaño como, por ejemplo, piscinas, que estén provistos de una válvula de rosca.

- **Adaptador de purga de aire (fig. 8)**

Ámbito de aplicación: Para válvulas de escape de aire

Una válvula de escape de aire se suministra generalmente, junto con otras válvulas (válvula estándar, válvula atornillada, etc.), con muchos artículos de grandes dimensiones como, por ejemplo, un colchón hinchable.

- **Adaptador universal cónico (fig. 9/10)**

Ámbito de aplicación: Para inflar colchones de aire y objetos similares.

9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

⚠ ¡Atención!

Desenchufar el cable antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de limpieza.

⚠ ¡Atención!

¡Esperar hasta que el compresor esté totalmente frío! ¡Peligro de sufrir quemaduras!

⚠ ¡Atención!

Eliminar la presión del aparato antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

Para ello, utilizar el indicador de la presión neumática como pistola de soplado (véase el apartado 8.4) y accionar el disparador hasta que deje de salir aire.

9.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza, separar del compresor las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

E**9.2 Almacenamiento****⚠ ¡Atención!**

Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

⚠ ¡Atención!

Guardar el compresor sólo en un entorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización. ¡No inclinarlo, guardarlo sólo de pie!

9.3 Pedido de piezas de recambio

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Consultar los precios e información actual en la página www.isc-gmbh.info

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El compresor y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. ¡Preguntar en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados!

11. Posibles causas de fallo

Problema	Causa	Solución
El compresor no funciona	1. No dispone de tensión de red.	1. Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la toma de corriente.
	2. Tensión de red demasiado baja.	2. Evitar alargaderas excesivamente largas. Utilizar alargaderas con sección de cable suficiente.
	3. Temperatura exterior demasiado baja.	3. No poner en funcionamiento cuando la temperatura exterior sea inferior a +5°C.
	4. El motor se ha sobrecalentado.	4. Dejar enfriar el motor y, en caso necesario, solucionar la causa del sobrecalentamiento.
El compresor está en marcha pero no hay presión	1. La válvula de retención presenta fugas.	1. Cambiar la válvula de retención.
	2. Las juntas están rotas.	2. Comprobar las juntas, cambiar las juntas en mal estado en un taller especializado..
El compresor está en marcha pero las herramientas no funcionan.	1. Las conexiones de manguera presentan fugas.	1. Comprobar la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cambiarlas.
	2. El acoplamiento rápido presenta fugas.	2. Comprobar el acoplamiento rápido y, de ser necesario, cambiarlo.

12. Lista de piezas de recambio

TCK 182 • Núm. de art.: 40.205.47 • Núm. de ident.: 11012

Pos.	Descripción	N.º pieza de recambio
6	Indicador de la presión neumática (incl. manguera y adaptador de soplado)	402054601001
	Juego adaptador de 8 piezas	402054601002


Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

- | | |
|---|---|
| <p>Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>Ⓢ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>Ⓢ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>Ⓢ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>Ⓢ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>Ⓢ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>Ⓢ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>Ⓢ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>Ⓢ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p>Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p>Ⓢ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p>Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>Ⓢ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>Ⓢ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p>Ⓢ apibūšina šį atitiktumą EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p>Ⓢ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p>Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>Ⓢ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓢ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>Ⓢ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla</p> <p>Ⓢ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>Ⓢ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p>Ⓢ ja izjavuva slednata soobrznost согласно EY-direktivata i normite za artikli</p> <p>Ⓢ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p>Ⓢ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>Ⓢ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|---|---|

Kompressor TCK 182 (Top Craft)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = 94 dB (A); guaranteed L _{WA} = 97 dB (A)
P = 1,1 kW; L/Ø = cm
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH |
| <input checked="" type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

**Standard references: EN 1012-1; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 28.08.2012

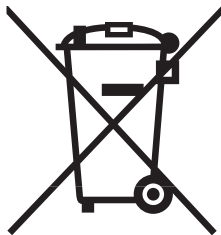

Weichselgartner/General Manager


Yu Feng Quing/Product Management

First CE: 12
Art.-No.: 40.205.47 **I.-No.:** 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007076
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





Ⓢ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.





Ⓚ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓟ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.





- ⓧ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas



03/25/2013

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, idet vi beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vor garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montage- og brugsanvisningen, misbrug eller usagkyndig anvendelse, tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelser, voldsanvendelse eller udefrakommende indvirkninger samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i produktet.
3. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.



<p>Garantiperioden udgør tre år at regne fra købsdatoen. Sørg for at gemme kassebonen som dokumentation. Efter garantiperiodens udløb kan du naturligvis fortsat indsende det defekte produkt til reparation til nedenstående</p>	<p>adresse . Reparationer, der foretages efter garantiperiodens udløb, er ikke gratis. Dine lovmæssige rettigheder begrænses ikke af nærværende garanti.</p>
<p>I garantiperioden kan reklamation over defekte produkter ske telefonisk eller skriftligt til nedenstående serviceadresse. Det defekte produkt vil straks blive afhentet gratis på din adresse, og du vil gratis få udleveret et nyt eller repareret produkt. Efter garantiperiodens udløb kan du naturligvis fortsat indsende det defekte produkt til reparation til nedenstående adresse . Reparationer, der foretages efter</p>	<p>garantiperiodens udløb, er ikke gratis. Vi beder dig om at forberede produktet til afhentning, dvs. indpakket (i den originale eller en tilsvarende kasse). Du kan også selv bestille afhentning på nedenstående internetside. Vær opmærksom på, at du selv eller en stedfortrædende pålidelig person skal kunne kontaktes/være til stede dagen igennem. Husk at anføre afhentningsadressen.</p>
<p>Uden for kontortid kan du efterlade dit telefonnummer, så vil vi ringe tilbage næstkommende arbejdsdag.</p>	
<p>iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Tyskland) Telefon: +49 [0] 180 5 777 254 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Fastnetpris: 14 ct/min, mobilpriser maksimalt: 42 ct/min) Uden for Tyskland vil telefonafgiften i stedet svare til en almindelig samtale til det tyske fastnet. E-mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info</p>	



03/25/2013

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho.
Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis.
A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem e do manual de utilização, de uma utilização abusiva ou indevida, da não observância das regras de manutenção e segurança, do uso da força ou de impactos externos bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.



<p>O período de garantia é de três anos a contar da data de compra. Guarde o talão de compra como comprovativo. Após o termo do período de garantia pode enviar igualmente o aparelho avariado para efeitos de reparação para o</p>	<p>endereço indicado. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação, uma vez que a garantia já expirou. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.</p>
<p>Durante o período de garantia pode efectuar a reclamação dos aparelhos com defeito por telefone ou por escrito para a morada do nosso serviço de assistência técnica indicada em baixo. O nosso serviço de assistência técnica vai recolher o aparelho defeituoso e entrega-lhe o aparelho já reparado ou um novo aparelho sem quaisquer custos. Após o termo do período de garantia pode enviar igualmente o aparelho avariado para efeitos de reparação para o endereço indicado. Nesse caso terá de suportar os</p>	<p>custos da reparação, uma vez que a garantia já expirou. Mantenha, por isso, o aparelho pronto para ser recolhido (embalado na embalagem original ou numa embalagem equivalente). Pode solicitar uma recolha através da página de internet indicada em baixo. Não se esqueça de que você ou uma pessoa de confiança tem de estar contactável ou presente durante o dia. Não se esqueça de indicar o endereço de recolha.</p>
<p>Fora do horário de serviço também tem a possibilidade de nos deixar o seu número de telefone e no dia útil seguinte entraremos em contacto consigo.</p>	
<p align="center">iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Alemanha) Telefone: +49 [0] 180 5 777 254 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Preço da rede fixa: 0,14 €/minuto, preços máximos da rede móvel : 0,42 €/minuto) Fora da Alemanha, serão cobradas as taxas habituais de uma chamada para a rede fixa alemã em vigor no respectivo país. E-mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info</p>	



03/25/2013

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje y uso, usos impropios o indebidos, no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, uso violento o introducción de cuerpos extraños en el aparato, así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.



El periodo de garantía es de tres años, entrando en vigor el día de la compra. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante!
Al término del período de garantía, dispone igualmente de la posibilidad de enviar el aparato defectuoso para su

reparación a la dirección que se indica. Una vez que haya vencido el período de garantía, los costes originados por las reparaciones correrán a su cargo. La presente garantía no limita sus derechos legales.

Durante el periodo de garantía se pueden reclamar los aparatos defectuosos a nuestra dirección de servicio indicada más abajo tanto por teléfono como por escrito. Se recogerá inmediatamente y de forma gratuita el aparato defectuoso y usted recibirá asimismo de forma gratuita un aparato nuevo o reparado. Al término del período de garantía, dispone igualmente de la posibilidad de enviar el aparato defectuoso para su reparación a la dirección que se indica. Una vez que haya vencido el período de garantía, los costes originados por las reparaciones correrán a su cargo.

Para ello rogamos que envuelva el aparato con el fin de que esté listo para su recogida (en el embalaje original o similar). Mediante la página de internet mencionada más abajo también tiene la posibilidad de acordar la recogida. Tenga en cuenta que usted o una persona de su confianza deberá estar localizable o presente durante el día. No se olvide de indicar la dirección de recogida.

Fuera de los horarios de oficina tiene la posibilidad de dejar su número de teléfono para que le llamemos al siguiente día laboral.

iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Alemania)

Núm. de teléfono: +49 [0] 180 5 777 254 • Núm. de fax +49 [0] 180 5 835 830

(precio desde la red fija alemana: 14 cts./min,

precio máximo desde la red móvil alemana: 42 cts./min)

Fuera de Alemania el precio de la llamada es el mismo que el de una llamada convencional a la red fija alemana.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

